

Jun 18 '92 13:56 No. 015 P. 02

LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICE

QUESTIONNAIRE / AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP (To be completed by U.S. Relative)

SECTION 1

My name is HANH T NGUYEN
Other names I have used N/A
My date of birth 12/5/67
My place of birth VIETNAM
My present address JAX, FL 32207
My phone number is

SECTION 2

I entered the U.S. on 3/28/92 (date) from VIETNAM (country)
My status in the U.S. is [] Parolee [X] Permanent Resident
[] U.S. Citizen [] Conditional Entrant
My ALIEN REGISTRATION NUMBER is : A-042353725
My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER is :
Voluntary Agency LUTHERAN SOCIAL SERVICES

SECTION 3

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

Table with columns: NAME, RELATIONSHIP TO ME, DATE & PLACE OF BIRTH, PRESENT ADDRESS, VIETNAMESE EXIT PERMIT #, HAVE FILED AN IMMIGRANT VISA APPLICATION, IF YES: CITY OF INS OFFICE, DATE FILED, DATE APPR., COUNTRY OF ORIGIN, PETITION WAS SENT TO.

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam:

LUTHERAN IMMIGRATION TEL: 212-683-1329

The following are persons whom I would like to join me from Vietnam (listed in SECTION 3), AND who were closely associated with U.S. programs, U.S. government organizations, or U.S. firms in Vietnam before April 1975:

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards,
THO V PHAN	WARRANT OFFICER OF THE SPECIAL POLICE OF THE REPUBLIC OF VIETNAM. G-33 STAFF OF THE NATIONAL POLICE HEAD QUARTERS OF SAIGON CITY. (FROM 1964 TO 4/30/1975)

SECTION 5

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION 3. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
YEM V NGUYEN	FATHER	VIETNAM	LO 49, AP LAP-THANH, XUAN LOC, DONG NAI, VIETNAM.
CHAU TRAN CONG	MOTHER	VIETNAM	
CHIEU N TRAN	HUSBAND	9/23/66 VIETNAM	JAX, FL 32207
PHUC H TRAN	SON	8/18/89 VIETNAM	SOME
EMMA M TRAN	DAUGHTER	10/2/92 JAX, FL, USA	SOME

SECTION 6

If you are married:

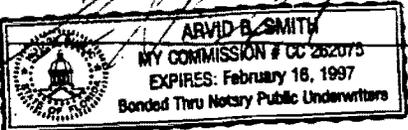
NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
CHIEU N TRAN	8/23/66 VIETNAM	JAX, FL 32207

Give the date and place where you were married: 1988 VIETNAM.

SECTION 7

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: Hanh Nguyen Date: 10-15-93
 Subscribed and sworn to before me, this 10/15/93 day of 1993
 Signature of Notary Public: _____



My commission expires:

LUTHERAN IMMIGRATION TEL: 212-683-1329 Jun 18 '92 13:56 No. 015 P. 03

PARENTS INFORMATION

Father's Name: Phan Van Tho Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: 03

Address in USA: _____, Jacksonville FL 32207

Phone: (H) _____ (W) _____

Status: Refugee: ; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: 15-06-92 DD/MM/YY IV#: _____ HO#: 1440-754

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Phan Trung Phuong L/M/F DOB : 11-01-53 DD/MM/YY

Address in Vietnam: _____

Sex: M Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: _____ Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: _____

Address in USA: _____

Phone: (H)(____) _____ (W)(____) _____

Status: Refugee: _____; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: _____ DD/MM/YY IV#: _____ HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Phan Thi Bui L/M/F DOB : 08-09-56 DD/MM/YY

Address in Vietnam: _____

Sex: F Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

PARENTS INFORMATION

Father's Name: _____ Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: _____

Address in USA: _____

Phone: (H)(____) _____ (W)(____) _____

Status: Refugee: _____; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: _____ DD/MM/YY IV#: _____ HO#: _____

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Phan Thi Myuats Phuong L/M/F DOB : 28-09-72 DD/MM/YY

Address in Vietnam: 52/8 Nguyen Binh Khanh, Phung Dakao, Q1, TP HCM

Sex: F Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

**HỌP VỀ VIỆC THI HÀNH CÁC THỦ TỤC LO CHO CÁC
CON H.O. TRÊN 21 TUỔI THEO TU CHÍNH ÁN MCCAIN**

Theo nguồn tin nhận được từ Hoa-Thịnh-Đôn, một buổi họp giữa các đại-diện Hoa-Kỳ gồm có các Bà Kathleen Thompson và Lorie Heinrich thuộc Sở Di Trú, Cô Whitney Reitz thuộc Bộ Ngoại Giao, và các giới đại-diện cộng-dồng Việt-nam vùng Hoa-Thịnh-Đôn đã diễn ra hồi đầu tháng.

Buổi họp nói trên nhằm đề ra một số thủ-tục và giải-quyết một số trường hợp liên-quan đến việc lo cho các con em H.O. trên 21 tuổi theo Tu Chính Án McCain. Kết quả của buổi họp như sau:

* 2.900 hồ-số đã chuẩn bị sẵn sàng để cứu xét và phỏng-vấn. Bắt đầu từ tháng 12, 1996, ODP sẽ phỏng-vấn con các cựu tù-nhân cải-tạo đã bị từ chối cho theo cha mẹ di định cư tại Hoa-Kỳ kể từ ngày 01 tháng 4 năm 1995 theo thứ tự như sau:

1. Đã có giấy xuất cảnh của chính-quyền Việt-nam.

2. Chưa có giấy xuất cảnh, sẽ nhận được thư giới thiệu (LOI) của ODP Bangkok để nộp đơn xin hộ-chiêu với chính-quyền Việt-nam. Những người trong trường-hợp này phải kịp thời thông-báo địa-chỉ mới nhất cho ODP Bangkok để cập nhật hóa.

3. Những người con bị bỏ lại vì trên 21 tuổi, còn độc-thân kể từ sau ngày 01.4.1995, nay đã lập gia-đình thì vợ hoặc chồng và con cũng sẽ được đi theo nếu có đầy đủ giấy tờ chứng minh là đúng sự thật. Sở Di Trú nhấn mạnh là nếu xét thấy hồ-số có sự gian lận thì sẽ bị từ chối hoàn toàn.

4. Trường-hợp cả gia-đình, hoặc một số người trong gia-đình trước đây đã từ chối không đi, vì muốn ở lại với các con không được đi cùng, nay lại muốn đi thì phải nộp đơn lại cho ODP-Thái-Lan để xin cứu xét lại.

5. Goá phụ của cựu tù-nhân cải-tạo và con cái bị bỏ lại Việt-nam nay Sở Di Trú đang xem xét lại. Trong khi chờ đợi Sở Di Trú cứu xét, các bạn nên làm đơn gửi ODP xin cứu xét trường hợp của mình.

6. Các gia-đình cựu tù-nhân cải-tạo đi theo diện đoàn tụ gia-đình thì các con trên 21 tuổi còn độc-thân không được cứu xét để ra đi theo Tu Chính Án McCain, vì đã từng có thân nhân ở Hoa Kỳ.

7. Trường hợp hồ-số bị bác, xin các bạn nên nói con em nhớ xin giấy xác-nhận lý-do bị bác, viết rõ các diễn-tiến của cuộc phỏng-vấn, ghi ngày giờ và số phỏng-vấn, vân vân... và viết thư tiếng Anh để can-thiệp xin ODP tái cứu xét.

Vì thời-gian thi-hành Tu Chính Án McCain chỉ là một năm cho nên các bạn nên theo dõi thường-xuyên hồ-số của con mình. Các mẫu đơn xin tái cứu xét cần phải ghi rõ đầy đủ chi-tiết và ngày phỏng-vấn. Bà Thompson khuyên cáo là viên chức phỏng vấn có toàn quyền bác đơn nếu giấy tờ bị khám phá là giả mạo, nói chung là có sự gian lận.

Ngày 20 Tháng 01 Năm 1997

Kính gửi: Trung Tâm Tác Vụ Đông Nam Á
SouthEast Asia Resource Action Center
(Attn. Mrs. Diana Bui)
1628 Sixteenth Street, N.W. - 3rd Floor
Washington, D.C. 20009

Trích yếu: Đơn xin can thiệp của cựu tù-nhân chính-trị Việt Nam (H.O.)
có thân-nhân ruột thịt bị rớt phông-vấn và kẹt ở lại Việt Nam.

Kính thưa Quý Vị:

Tôi tên là: THO VAN PHAN Số IV: H40 - 754 (21)
Địa-chỉ hiện tại: Jacksonville, FL 32207 Tel: (_____)
Đến Hoa-Kỳ ngày: 10-14-1994

Gia-diình chúng tôi có thân-nhân ruột thịt, có điều-kiện hợp-lê dễ ra đi cùng với chúng tôi, nhưng đã bị đánh rớt phông-vấn một cách oan uổng và kẹt ở lại Việt Nam, và làm cho gia-diình chúng tôi rất đau khổ. Chúng tôi trân trọng xin trình bày trường-hợp như sau, và kính xin Quý Vị giúp can-thiệp với các giới thẩm quyền Hoa-Kỳ để gia-diình chúng tôi được xum họp tại đất nước tự-do:

1. Ngày gia-diình chúng tôi gặp Phái-Đoàn Phông-Vấn Hoa-Kỳ (U.S. Interview Team) là: 06-15-1992 Số thứ-tự phông-vấn: H 40 - 754 ^{đơn 27}

2. Kính xin trình-bày diễn-tiến cuộc phông-vấn và trường-hợp bị đánh rớt như sau:

Luc chúng tôi (cha con) được gọi vào phông số 5 tại
Sở Ngoại-Vụ Việt Nam gồm có:
1- Phan-vân-Thế (cha) 2- Phan-trung-Phường (con trai)
3- Phan-thị-Huyền (con gái) 4- Phan-thị-Huyền-Phường (con gái)
Sau khi phông-vấn, tức ông phông-vấn viên chỉ nói con qua
21 tuổi, lui lấy lại 23 thẻ IOM của 03 đứa con, con để lại 01 IOM
tray cho tôi mà thôi. → 2

Tôi rất lầy lăm về-cung đau- khổ và ngậm-người, khi ra đi xa quê-hương, đến xứ lạ, quê người, theo-chức thì có một thân-giã

3. Chúng tôi xin giải-thích như sau để xin Quý Vi giúp can-thiệp:

Kính thưa quý cấp;

Tôi là THO VAN PHAN 07.08-1927, đã bao năm lái boat Việt Cộng hoạt động-cấm, từ-tôi (lê từ 19.8.1975 cho đến 24.6.83) mới được trả tự do cho về với gia đình.

Cần cứ theo 02 lần về 82 tôi đã gọi qua Bangkok Thailand, bằng tư trốn chui, trốn nhủi, trong lúc lập HỒ SƠ cho đến khi giải đi cũng rất là cần.

Lần thứ nhất tháng 5-1984 và lần tiếp tháng 9-1984

Mãi cho đến ngày 15.06-1992 mới được gọi đến để phỏng vấn.

Sau khi phỏng-vấn 04 lần của con tôi xong, Song Phong-vân viên bắt lấy lại 03 thẻ IOM của 03 đứa con (trên), còn để lại 01 IOM giao cho tôi, và nói 03 đứa con quá 21 tuổi - Mẹ bị đau không thể đi theo chồng và con trước đành ở lại Vietnam Đoàn phỏng vấn Hoa-Kỳ cho là mẹ không đi thì con không được theo cha! 03 đứa con ở lại Vietnam cũng với mẹ.

Xét thấy! Tuổi đã 70, không vợ và không một con nương tựa và can-đỡ cho tuổi già của ngày sắp tàn rồi.

Tôi đã lái boat Việt-Cộng hoạt động đi từ từ ngày 19.8.1975 cho đến 24.6.1983 mới được trả tự do về với gia đình.

Nếu gia đình của chúng tôi mà được gọi phỏng-vấn trong năm 1984-1985, thì mấy đứa con đâu là quá 21 tuổi!

Rất là đau khổ về-cung!

vậy tôi xin thỉnh thỉnh nguyện lên Chánh phủ Hoa-Kỳ và Ngai Ai-cam Đồi Chương-trình ODP tại Bangkok-Thailand, lấy lòng nhân-đạo chấp-thuận cho 03 đứa con của tôi được đi đoàn tụ gia đình cũng tôi trên đất nước, Trân trọng cảm ơn và Kính chào, Hoa-Kỳ.

Đây là hy-vọng lớn trong khi chờ đợi sự cấp nhân mới đây lòng ơn của tôi - / -

chm2
THO VAN PHAN

nhất trong đời tôi. tại-cửu-Xét, xin quý-thành kính và bệ liệt

Hồ-sơ và tài-liệu đính kèm:

- [] Thư thông-báo từ-chối nhập cảnh Hoa-Kỳ (thất lạc)
- [] Hôn thú của người đứng đơn
- [] Khai-sinh của thân-nhân ruột thịt
- [] Tờ Khai Gia-Đình hoặc Giấy Chứng-Nhận Đăng Ký
Hộ Khẩu Thường Trú
- [] Hộ Chiếu của thân-nhân
- [] Giấy Chứng Nhận Độc-thân của thân-nhân
- [] Hình ảnh của gia-đình
- [] Giấy tờ, tài-liệu khác: 01 giấy báo-tin của Bộ Nội Vụ VN

01 giấy báo-trở của Nguyễn-Thị-Hạnh

01 giấy khai-đình và hình Phan Trọng Phường

01 giấy khai-đình và hình Phan-Thị-Huyền

01 giấy khai-đình và hình Phan-Thị-Huyền-Trường

01 hôn-thú Nguyễn-Thị-Phân

01 bản sao thẻ CMND Phan-Thị-Huyền-Trường

01 hôn-thú Nguyễn-Thị-Gấm

01 bản sao Hộ-Khẩu Thi-Gấm

01 hôn-thú và khai-tử Thái-Thị-Chánh là mẹ của

Trọng Phường

Bản Sao Kinh gửi:

Hội Gia-Đình Từ-Nhân Chính-Tri Vietnam

P.O. Box 5435

Arlington, Virginia 22205-0635

01 tấm ảnh gia đình 06 cha con



²
cũk o4 cha con

1. Phan-trung-Phuong (son)
2. Phan-thi-Huyen-Phuong (daughter)
3. Phan-thi-Huyen (daughter)
4. Phan-van-thi (cha)

Xã, Thị trấn: Phước Hòa
Thị xã, Quận: Châu Thành
Thành phố, tỉnh: Bình Dương

BẢN SAO GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 78
Quyền

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bi danh	<u>Phan Văn Thọ</u>	<u>Thái Thị Thủy</u>
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	<u>1927</u> <u>tại làng Phước Hòa</u>	<u>1927</u> <u>tại làng Phước Hòa</u>
Dân tộc Quốc tịch		
Nghề nghiệp	<u>Thợ dệt đai (C. R. M.)</u>	<u>Buôn bán</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	<u>Làng Phước Hòa</u>	
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu		

Đăng ký, ngày 8 tháng 7 năm 1954
TM, UBND _____ Ký tên đóng dấu

Người chồng ký

Người vợ ký

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)
Giám thị về nhân khẩu thị trấn
của Ông Đỗ Văn Tự Đại
biên xã Phước Hòa ngành cấp
Bình Dương ngày 13-8-1954
T. Minh Hiền
Trưởng Ủy ban Nhân dân
chợ (đóng dấu và ký tên)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 20 tháng 1 năm 1954
TM/UBND _____ Ký tên đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Đặng Đạo Viên

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Xã. Thị trấn Phước Cường
Thị xã, Quận Châu Thành
Thành phố, Tỉnh Bình Dương

BẢN SAO GIẤY CHỨNG TỬ

Số 8
Quyển số _____

Họ và tên Nam hay nữ :	<u>Chai Thị Cháy</u>
Sinh ngày tháng năm :	<u>Ba mươi ba tuổi, Phước Cường</u>
Dân tộc :	_____
Quốc tịch :	_____
Nơi ĐKNE thường trú :	<u>Phước Cường</u>
Ngày tháng năm chết :	<u>Ngày sáu tháng một năm một ngàn chín</u>
Nơi chết :	<u>trăm sáu mươi</u> <u>tại Phước Cường</u>
Nguyên nhân chết :	_____
Họ tên tuổi người báo tử :	<u>Choi Văn Mè năm một hai tuổi, làm ruộng ở</u>
Nơi ĐKNE thường trú :	<u>địa phương Thủ Đức - Nguyễn Chí Ne, Ba Đình, Thủ Đức</u>
Số giấy CM giấy CNCC :	<u>giấy chứng tử số 100/1000 năm 1960</u>
Quan hệ với người chết :	<u>làm ruộng, Phước Cường</u>

Đăng ký ngày 7 tháng 1 năm 1960

TM. UBND Phước Cường

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH :

Hai ngày 20 tháng 1 năm 1960

TM. UBND



(Ký tên đóng dấu)

Nguyễn Thị Hiệp

Người khai (Ký tên) Hai Thân chứng (Ký tên) Nguyễn Chí Ne
Mè Trần Văn Tê

Nghĩa - Ne

HĐ: 9776 HCM.
711341

10.10.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 754.....XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: Ông Phạm Văn Thọ.

Hiện ở: 135 Vạn Kiếp, F3, Q. Bình Thạnh, TP. HCM.

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 5 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 4 hộ chiếu cho gia đình, số:

14265 đến số 14271 / 92 DC1.

(Giữ kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số HD40 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Ông yên tâm.

Hà Nội, ngày 6 tháng 10 / 1992.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Li Trương Vu



Admission Number

152031560 02

Immigration and
Naturalization Service

J-94
Arrival Record

U.S. IMMIGRATION
130 SFR 1410

MAR 26 1992

ADMITTED AM
UNTIL _____ (CLASS)

1 Family Name NGUYEN		3 Birth Date (Day/Mo/Yr) 05 12 67	
2 First (Given) Name THI HANH		5 Sex (Male or Female) FEMALE	
4 Country of Citizenship VIETNAM		7 Airline and Flight Number UA844	
6 Passport Number N/A		9 City Where You Boarded HO CHI MINH	
8 Country Where You Live VIETNAM		11 Date Issued (Day/Mo/Yr) N/A	
10 City Where Visa Was Issued N/A		12 Address While in the United States (Number and Street) (LIRS) P.O. BOX 1151A	
13 City and State JACKSONVILLE FL 32203			

18 Occupation _____
 19 INS File
A - 424353725
 22 Petition Number
N/A
 24 Bond **N/A**

19 Waivers _____
 21 INS LCO _____
 23 Program Number
N/A
 25 Prospective Student **N/A**

26 Itinerary Comments
 1551
 REMOVED FROM THE
 LIST OF PROSPECTIVE STUDENTS
 VALID HERE SEP 25 1992
 EMPLOYMENT AUTHORIZED

27 IWOV Ticket Number **N/A**

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu TP/HT 3

Xã, phường _____

Số 13.417

Huyện, Quận _____

Quyển số _____

Tỉnh, Thành phố Saigon



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên PHAN THỊ HOYUN Nam hay nữ Nữ

Ngày, tháng, năm sinh 08-9-1956 9g

Nơi sinh Saigon, 204 Công uyện

Dân tộc _____ Quốc tịch _____

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>HOYUN THỊ PHAN</u>	<u>PHAN VĂN THO</u>
Tuổi	<u>25</u>	<u>29</u>
Dân tộc	_____	_____
Quốc tịch	_____	_____
Nghề nghiệp	<u>Nội trợ</u>	<u>Cảnh sát viên</u>
Nơi thường trú	<u>Saigon, 102-1</u>	<u>Phon tỉnh Phung</u>

S/89 GB 26/GB - HT

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Cha khai

Đăng ký ngày 10 tháng 9 năm 19 56
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 9 năm 1956



ký tên, đóng dấu



K.T. CHÁNH VĂN PHÒNG
PHÓ VĂN PHÒNG

Nguyễn Thị Thanh Ngọc

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independent - Liberty - Pursuit of Happiness

Register for Residential

Translation

Docket No. 145922

Daughter

Full Name (First, Middle, Last)	:	HUYNH THI PHAN
Sex	:	Female
Date of Birth	:	September 08, 1956
Place of Birth	:	Province Saigon
Place of Residence	:	Precinct Da Cao, Province Saigon.
Citizenship	:	Vietnam
Religion	:	None
Identification	:	None
Occupation	:	Housekeeper
Place of Employer	:	None
Date Register	:	October 1, 1976

In Accordance The IMMIGRATION & NATURALIZATION ACT, Title 8 CFR Ch. 1 (1-1-95), Section 3.33, Subsection 59 FR 1900, Jan. 13, 1994. I hereby declared that I translated this Register at the request of the above person and it is based on all information of which I have knowledge. Furthermore, that I am competing to translated the document, and that the translation is true and accurate to the best of my ability which applicable by laws.

TRANSLATED FROM VIETNAMESE by

Signed and Seal

NHUT QUOC PHAN
Court Panel Translator

Done in Saigon, on February 16, 1993
CERTIFIED TRUE EXTRACT
Saigon, February 16, 1993

B.O. The Chief of Precinct 01
Signed and Seal

Signature on original document

VAN VAN NGUYEN

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

GREFFE DU TRIBUNAL DE

SAN TRÍCH LỤC BỘ HÔN-THỦ NAM

Extrait des actes de mariage du Vietnam

1967

(BỤC
d'actes)

TỈNH

OTA D'OT

NAM-PHÂN
(Sud Viet-Nam)

Ngày 1-6-67
(Date)

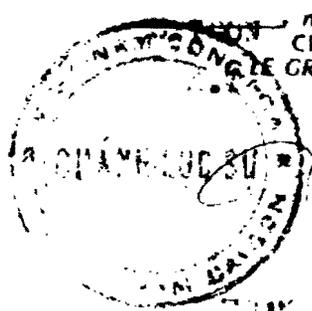
SỐ HIỆU 233
(Acte No)

Tên, họ người chồng Nom et prénom de l'époux	PHAN VĂN THỤ
Sinh tại chỗ nào Lieu de la naissance	HÀM HỘP (HỒ CHỮ BỐT)
Sinh ngày nào Date de la naissance	8-7-1927
Tên, họ cha chồng (sống chết phải nói) Nom et prénom du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou décédé)	NGUYỄN VĂN NGUYỄN (s)
Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói) Nom et prénom de sa mère (indiquer si elle est vivante ou décédée)	PHẦN THỊ KIỆT (c)
Tên, họ người vợ Nom et prénom de l'épouse	NGUYỄN THỊ PHUẬN
Vợ chánh hay vợ thứ Son rang de femme mariée	//
Sinh tại chỗ nào Lieu de la naissance	ĐÀ PHỐ TRUNG (HỒ CHỮ BỐT)
Sinh ngày nào Date de la naissance	1934
Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói) Nom et prénom du père de l'épouse (indiquer s'il est vivant ou décédé)	NGUYỄN VĂN SƠN (c)
Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói) Nom et prénom de sa mère (indiquer si elle est vivante ou décédée)	PHẦN THỊ KIỆT (c)
Ngày kết hôn Date de mariage	17-5-1967

Chứng tỏ
Certifie
Chánh Án Tòa
Président du Tribunal de
chứng cho hợp-pháp chữ ký của
certifie l'authenticité de la signature de M.

ông
Chánh Lục-Sự Tòa Án số tại
Greffier en Chef du Tribunal.
ngày 19
CHÁNH-LỤC-SỰ
LE GREFFIER EN CHEF

Trích y bản chính :
Pour extrait conforme



ngày 19 71
CHÁNH LỤC-SỰ
LE GREFFIER EN CHEF

Giá tiền
Cout 15
Biên-lai số
Quittance No

1972

REPUBLIC OF VIET NAM
Administration Office of the
Supreme Court

OFFICE OF THE CLERK OF COURT

AN EXTRACT FROM THE CERTIFICATE OF MARRIAGE FOR THE YEAR OF 1967
VILLAGE: Long Truon Xa PROVINCE: Gia Dinh COUNTRY: South Vietnam

THE YEAR OF: 1967 DOCKET NO: 222

GROOM	
Groom's Full Name	: THO VAN PHAN
Date of Birth	: July 08, 1927
Place of Birth	: Precinct Thu Dau Mot, Province Phu Hon
Name's of Groom Father	: THUONG VAN HUYNH
Name's of Groom Mother	: KHEO THI PHAN

BRIDE	
Bride's Full Name	: PHAN THI NGUYEN
Date of Birth	: 1934
Place of Birth	: Precinct Gia Dinh, Province Tan Phu Trung
Name's of Bride Father	: NON VAN NGUYEN
Name's of Bride Mother	: DANG THI DANG
DATE OF MARRIAGE	: May 17, 1967

In accordance the IMMIGRATION AND NATIONALITY ACT, Title 8 CFR Ch.I (1-1-95),
Section 3.33, Subsection 59 FR 1900, JAN 13, 1994. I hereby declared that I translated this Certificate of Marriage
at the request of the above person and it is based on all information of which I have knowledge. Furthermore, that
I am competing to translated the document, and that the translation is true and accurate to the best of my ability.

TRANSLATED FROM VIETNAMESE by

Sign and seal


NUT QUOC PHAN
Court Panel Translator

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Done in Saigon, on March 06, 1971
Chief Deputy Clerk of Court

CANH THI TRAN
Clerk of Court

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu TP/HY 3

Xã, phường _____

Số _____

Huyện, Quận _____

Quyển số _____

Tỉnh, Thành phố Sai Gòn



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên PHAN THỊ HUỖNH PHƯƠNG Nam hay nữ nữ

Ngày, tháng, năm sinh 28-09-1972

Nơi sinh Sai Gòn, 284 Cộng quân

Dân tộc _____ Quốc tịch _____

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN THỊ GÁI</u>	<u>PHAN VĂN THẾ</u>
Tuổi	<u>32</u>	<u>45</u>
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp	<u>Nội trợ</u>	<u>Công nhân</u>
Nơi thường trú	<u>Sai Gòn, 52/8 Nguyễn Bình Khiển</u>	

S/87 QĐ 26/CB - HT

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Cha khai

Đăng ký ngày 10 tháng _____ năm 19 73
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày tháng năm _____



CHÁNH VĂN PHÒNG
PHÓ VĂN PHÒNG

Nguyễn Thị Thanh Nga



THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày .. tháng .. năm

Từ ngày .. tháng .. năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày .. tháng .. năm

Từ ngày .. tháng .. năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: **145922**.....CN

Họ và tên chủ hộ: *Trần Văn Năm*.....

Ấp, ngõ, số nhà: *02/11*.....

Thị trấn, đường phố: *Khu phố 7, Bình Thuận*.....

Xã, phường: *Đông Hưng*.....

Huyện, quận: *Mỹ Đức*.....

Ngày .. tháng .. năm 19*72*.....

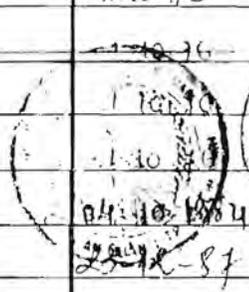
Tư lệnh công an: *Trần Văn Năm*.....

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

Số NK 3:

NHỮNG NGƯỜI THƯƠNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Nguyễn Thị Cẩm	chủ hộ	nữ	1940	020469661	Buôn Lắm	1.10.76		
2	Nguyễn Thị Thu								
	Tôn Ngọc	con	nữ	17.2.69	022019961	Buôn Lắm	1.10.76		
3	Phan Ngọc Hải	con	nam	9.7.66					
4	Phan Thị Kim Hồng	con	nữ	15.5.68	022410015				
5	Phan Thị Ngọc Phượng	con	nữ	25.9.72	020312309				
6	Trần Xuân Trường	cháu	nam	17.07.1984					
7	Trần Thị Bảo Ngọc	cháu	nữ	30-11-87					



Phòng Quản Lý Quản Lý Quản Lý
8/10/86
05.10.87

Trần Đức



Số: 566/K
Vf/UB/ĐK
Chứng nhân GUY PAM CHANH
Xuất trình UBND Phường
Ngày 21 tháng 8 năm 1990
TM.UBND. PHUONG DA KAO. GI

Số: 19H52/P/1/P.BK

Chứng minh nhân dân



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 022312349

Họ tên PHAN THỊ HUỲNH-
PHƯỢNG

Sinh ngày 28-9-1972

Nguyên quán Sông Bé.

Nơi thường trú 52/8 Nguyễn-B-
Khiêm, Q.1, TP. Hồ Chí Minh



MI BND PHONG BA KAU BI
TL. CHU TICH
VIEN VAN PHONG



Trương Văn Đức

Dân tộc: Kinh

Tôn giáo: Phật

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sọc tròn 0,5cm đầu
mày phải.

Ngày 11 tháng 10 năm 1987

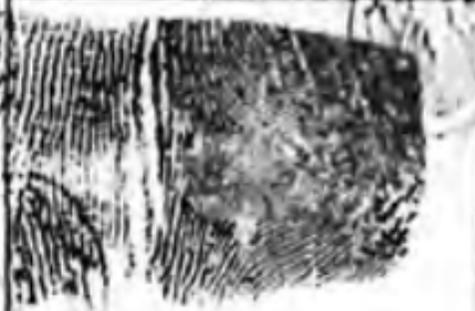
TRƯỞNG TY CÔNG AN



Chanh
Chanh

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI



THE PEOPLE COURT
Administration office
of Precinct 02
CITY OF SAIGON

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independent - Liberty - Pursuit of Happiness

Birth Certificate
Translation

Docket No. 11.215-B

AN EXTRACT FROM THE REGISTER OF BIRTHS
FOR THE YEAR 1972

Child's Full Name	:	PHUONG HUYNH THI PHAN
Sex	:	Female
Date of Birth	:	September 28, 1972
Place of Birth	:	284 Cong Quynh, City of Saigon

PARENT(S) INFORMATION

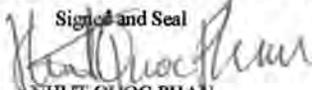
Father's Full Name	:	THO VAN PHAN
Age	:	45
Occupation	:	Military
Residence	:	52/8 Nguyen Binh Khiem Precinct 02, City of Saigon.
Mother's Full Name	:	GAM THI NGUYEN
Age	:	32
Occupation	:	Housewife
Residence	:	52/8 Nguyen Binh Khiem Precinct 02, City of Saigon.

REGISTER OF BIRTH

Name	:	THO VAN PHAN
Address	:	52/8 Nguyen Binh Khiem City of Saigon, Coutry Vietnam.
Identification No.	:	n/a

In Accordance The IMMIGRATION & NATURALIZATION ACT, Title 8 CFR Ch. I (1-1-95), Section 3.33, Subsection 59 FR 1900, Jan. 13, 1994. I hereby declared that I translated this Birth Certificate at the request of the above person and it is based on all information of which I have knowledge. Furthermore, that I am competing to translate the document, and that the translation is true and accurate to the best of my ability which applicable by laws.

TRANSLATED FROM VIETNAMESE by

Signed and Seal

NHUT QUOC PHAN
Court Panel Translator

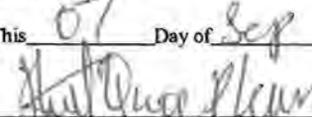
Done in Saigon, on June 18, 1973

CERTIFIED TRUE EXTRACT
Saigon, June 18, 1973

B.O. The Chief of Precinct 02
Signed and Seal
on original document
PH THI NGUYEN

SUBSCRIBE and SWORN before me:
THO VAN PHAN

on This 07 Day of Sep 1996


NOTARY PUBLIC FOR STATE OF FLORIDA



THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independent - Liberty - Pursuit of Happiness

Register for Residential

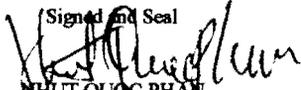
Translation

Docket No. 145922

Head Household	
Full Name (First, Middle, Last)	: GAM THI NGUYEN
Sex	: Female
Date of Birth	: 1940
Place of Birth	: Province Saigon
Place or Residence	: Precinct Da Cao, Province Saigon.
Citizenship	: Vietnam
Religion	: None
Identification	: CMND 020469661
Occupation	: Housekeeper
Place of Employer	: None
Date Register	: October 1, 1976

In Accordance The IMMIGRATION & NATURALIZATION ACT, Title 8 CFR Ch. I (1-1-95), Section 3.33, Subsection 59 FR 1900, Jan. 13, 1994. I hereby declared that I translated this Register at the request of the above person and it is based on all information of which I have knowledge. Furthermore, that I am competing to translated the document, and that the translation is true and accurate to the best of my ability which applicable by laws.

TRANSLATED FROM VIETNAMESE by

Signed and Seal

NHUT QUOC PHAN
Court Panel Translator

Done in Saigon, on February 16, 1993
CERTIFIED TRUE EXTRACT
Saigon, February 16, 1993

B.O. The Chief of Precinct 01
Signed and Seal

Signature on original document

VAN VAN NGUYEN

FROM = THO VAN PHAN

Jacksonville, FL 32207



U.S. POSTAGE
PAID
JACKSONVILLE, FL
32207
JAN 24, 97
AMOUNT

0000

22205

\$1.01
00071030-00

FEB 03 1997

FIRST CLASS

TO = HỘI GIADINH TU NHAN CHINH Vietnam
P.O. Box 5435
ARLINGTON, VIRGINIA 22205.0635